

# Polko Sokome Nakayáṅoní Filipai Yendé Unipareko Nuno Uró Nju Mande Kembé

Komo suki uni kato sokome ṅa **Grik** mande-wore nakayáṅaró, ko eneṅo owí nekaró, “Pol,” yaró. Uni ṅuko **asáṅowí uni** Pol nange. (*Filipai 1:1* weyo gembe.) Itaka iṅo-iṅo uni kumimbo ṅande ye iṅoyotenṅo, ko enendo kumima naru 61AD quno ṅuno **Rom** yendémo kusi-kusi yano nakayáṅoro riní Filipai yendémo ṅuno uró. (Asa “61AD” murí muko ṅandiro, ko Yesu nimí pisiyaró, yate kumima naru 61 ṅunde rotaró. Nore kumima naru 2,000 ṅunde rotoro yate itaka yoteto.)

Polko naru kapusa ṅunoko Siria mira koro yendé ka, owé Antiok Siria, ṅu rotoro mira enesówore khete uyaro **miti mande** yesowoyaró. Asa ko naru irisayómo ṅuno, 48AD quno ṅuno peka, enendo Esia mirawore kho tero uyareyate Meditereniaṅ windi takaro Masedonia mirako Filipai yendémo ṅuno kho tero **miti mande** yesowo yimitoyaró. (*Asá yerewí Uni 16:12* weyo gembe.) Yate-yate mira enesó-enesówore kho teyate. Tukú **Rom** unindo Pol rero **Rom** yendémo ṅuno kusiyoyi yora. (*Asá yerewí Uni 28:16* weyo gembe.) Nuno sokome ṅa nakayáṅaró.

Filipai yendé ṅuko yendé parámi kini. Komo suki Masedonia wiri yerete uni ka, owí muko

Filip, Aleksanda koro iwí, enendo yendé ñu rero owí inaró. Tukú horé **Rom** unindo mira soso ñu siyoro eneño kuma uniye kumimbo kuma ti kini tiní ñuno kunditeyangurí. Kunditero yendé ñuko **Rom** koro yendé ñunde qembe tunoqaró. Filipai unipare soso ñande ye inyangurí, ko eneko **Rom** unipare nanje, ko **Rom** koro wiri yerete uni parámi ñu, Sisa, ñuko eneño wiri yerete uni horé.

<sup>1</sup> No Pol koya Timoti koya, noreko Kristo Yesu\* koro sunará simó, norendo sokome ña nakayáñotero. Nakayáñaro ye Kristo Yesu koro unipare meté horé† Filipai yendémo ñuno yotengo quya, sopo-sopo uniyemboya kho uniyemboya soso yeno uyareyote. <sup>2</sup> Anutu Awanimboya Uni Parámi Yesu Kristo koya, meté samaka-samaka tuwó yunoro newondeye riri ime yoweya.

### *Polko Anutu yungunañoyaró*

<sup>3</sup> No yeño inoyoteno quno ñuno yeño Anutune yungunañoyoteno. <sup>4</sup> No hariri teyoteno ñunoko ñingu-ningu tero ye soso quro hariri teyoteno. <sup>5</sup> Dokoro, naru korete qu nongo yate-yate itaka

---

\* **1:1:** “Kristo Yesu” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya ñu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekañgurí. Asa Yesu mahiní eneño unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekañgurí. † **1:1:** “unipare meté horé” ñuko oteteye soso muko meté nanje kini. Kini, owé ñu “unipare meté horé” ñuro murí muko ñandiro, “Anutu koro unipare” nanje.

nyaya yendo miti mande‡ nyu ino toworo noreya topo tero mande nyu yesowowero samaka nereyotengo. <sup>6</sup> Ko no nhande inomukoteno, Anutuko kho meté ka ye quroyemo kimani taró nyu. Njunde tero enenjombo kho nyu te yate-yate imemonngo Kristo Yesu§ pitu ko maheweya quno njunoqota engé teweya.

<sup>7</sup> Njunde njuro nondo yeño inomukoteno, ko ino-ino njuko meté nanje. Dokoro yeko newondenemo yotengo. Asa ko no kusi-kusi yanope ma miti mande njuro murí wisiyoyoteno ye nyaya Anutuko samaka-samaka tuwó\*\* nunoyote nyu reyotengo. <sup>8</sup> Hamó, Anutu enenjombo meté nhande yimiroweya, ko nondo Kristo Yesu yeño newonde surumí teyote njunde qembe yiyowero kondé inoyoteno.

<sup>9</sup> No hariri nhande teyoteno, ko ye ino-ino gambu riqo ino-inoye muko hiyóqini newonde meté epe ino-ino parámi ti. <sup>10</sup> Njunde tero yendo o soso mepémo rondañero khe kekere qu nanje qene howewanngo. Njunde tero yendo Kristo pitu ko maheweya quno njuno sara-sara tero potóye moré kini yuriqo, <sup>11</sup> otete

---

‡ **1:5:** “miti mande” njuko Anutuko Kristo asáñoní khumoro quhurínanimboró kimo tiní Anutu koya newonde kanata tewero njuro mande meté mu nanje. § **1:6:** “Kristo Yesu” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yanğurí. Juda unipareto uni maheweya nyu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekanğurí. Asa Yesu mahiní eneño unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanğurí. \*\* **1:7:** “samaka-samaka tuwó” njuko Anutu enenjombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

ronenenowímboro†† engé ηuko Yesu Kristowore khe u-uyemo maṅgoreweya. Ko unipareto qen-ero Anutu owí hokoro seré te inowaṅgo.

*Pol kusi-kusi yano yaró ηuko miti mande riní kondéraró*

<sup>12</sup> Uni topo, ye yimiroweka inji, o komo nono tunoqaró ηuko miti mande‡‡ ηu kama kusiyaró. Kini, riní kondéraró. <sup>13</sup> Nunde tiní uni soso wiri yerete unindoro ya ηano yotenṅo quya uni mey-owo ηano quya ηande inotenṅo, asa Kristo§§ koro khoyó tewe kusi-kusi yano norotaṅguri. <sup>14</sup> Ko uni topo qambu qundo no kusi-kusi yano yoteno ηuro injoyi Uni Parámimbo newondeye riní kondériní kondé kaṅero kama sorero Anutu koro mande ηu yesowoyotenṅo.

<sup>15</sup> Hamó, uni kumimbo newonde tutu tero no taka nerewero injoro o Kristoko taró ηuro yesowoyotenṅo. Quko kumi muko o meté tewero guro mande yesowoyotenṅo. <sup>16</sup> Uni ηunde guko ηande inoyotenṅo, miti mande ηu riní kondérewero guro no kusi-kusi yano yoteno. Nunde ηuroko enendo newonde meté nunoro mande yesowoyotenṅo. <sup>17</sup> Quko uni meyowo muko owéye parámi ri tunoqewero ηuro Kristo koro mande ηu yesowoyotenṅo. Uni ηunde guko no kusi-kusi yano watí yoweṅo, quhurí kaṅuya

---

†† **1:11:** “otete ronenenowí” ηuko Anutuko nore rokó yirini noreṅo murínani eneṅo muri howeyote. ‡‡ **1:12:** “miti mande” ηuko Anutuko Kristo asáṅoni khumoro quhurínanimboro kimo tiní Anutu koya newonde kanata tewero ηuro mande meté mu nanṅe. §§ **1:13:** “Kristo” ηuko Yesu nanṅe, asa Anutuko rokóṅoni mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqaró ηu.

sanjánímo rato, yero injoro njunde teyotengo. <sup>18</sup> Quko enina, eneko injo-inoye metembe ma injo-inoye piyimi, uni nu soso Kristo koro mande nu yesowoyotengo. Ko njundoko no newondene riní hamó ninju-ninju teyote.

*Pol toní yoníqo meté unipare samaka yereweya*

Ko imemonjo njuya ninju-ninju teyowano nange, <sup>19</sup> dokoro, yendo Anutuware no samaka nere hariri tiqo, Yesu Kristo<sup>\*\*\*</sup> koro Yuqayómbó no wimbu nunoyote. Njunde njuroko, no injoteno, imemonjo ta rambaruru na nonjo Anutuko noreweya. <sup>20</sup> Ko no naru njuro hamó soporo kondé njande injoyoteno, asa nu naruko njuno okato noriní kowi piyo kama tewano. Kini, komo teyano njunde na itaka njuya wimbu rero njunde tewano, asa tonjene yote qunope ma khumowano quno, kowenembo Kristo owé parámi inowano. <sup>21</sup> Dokoro njande injoyoteno, asa no tonjene yoroníqo, no Kristo koya womoyoteno. Ko no khumorogo, no o meté horé ka rewano. <sup>22</sup> Quko no nokono njano watí yotorogo kho tero unipare gambu samaka yereyowano, peka. Asa do khe ka howeyowano? No kama injoteno. <sup>23</sup> Njuro newonde irisa injoteno. Nondo roto tonjero Kristo koya yowero nunjurí injoteno. Njundoko meté horé. <sup>24</sup> Quko, no nokono njano yotoro ye samaka yerewero, ye injoteno.

---

\*\*\* **1:19:** “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokónoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunogeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya nu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekanjurí. Asa Yesu mahiní enejo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nange ye nekanjurí.

Dokoro kho yote. <sup>25</sup> Asa ko ηande injomukoteno, no kama roto toηewano. Kini, yeya yotoro samaka yerewe injondutu kondé tero niηgu-niηgu tewango. <sup>26</sup> Nunde tero yeno pitu ko mahewano quno ηuno neneηo niηgu-niηgu tero Kristo Yesu koro owí hokowango.

### *Filipai unipareto kondé kaηewango*

<sup>27</sup> O parámi muko ηandiro, yeηo khe u-uye roneneηoya Kristo ηuro miti mande<sup>†††</sup> ηu nanηe hamó howeyuri qembe. Nunde ti no mahe yiyowanope ma kapiya moηgo piηa mandeye inowano tiniqo, ηande inowano, ko ye kondé kaηero newonde kanata teyoteηgo. Ko ino-ino kanata howero miti mande ηuro kho kopo tero <sup>28</sup> kondé kaηero yeηo saηgiriyembo ye yoreteηgo quno ma sorewero. Nunde ti, enendo, nore hamó piyo tewato, ye inowango, quko yendo, Anutu eneηombo rambaruru koηgo nore noreweya, ye inowango. <sup>29</sup> Dokoro, Anutuko puriηo irisa ye yunaró. Enendo samaka yirini Kristo injondutuwoyangoηurí, ko ηuya ye kowe surumí reyoteηgo. <sup>30</sup> Nunde tero neneηo koweyumu ηunde nanηe tero quhurí korowowango. Komo yendo neneηo koweyumu ηu qeneηgurí, ko itaka ηuya piηa mandene ηu inoteηgo.

## 2

### *Yeηo owéye ri umbuní topoyemboro iηi qembe*

---

<sup>†††</sup> **1:27:** “miti mande” ηuko Anutuko Kristo asáηoní khumoro quhurínanimborο kimo tini Anutu koya newonde kanata tewero ηuro mande meté mu nanηe.

<sup>1</sup> Ye soso Kristo\* quroyómo newondeye rukisoyoyote, hamómbe? Ko newonde meté yunoní newonde ime yotenjo, hamómbe? Ko Yuqako yeya yoní topo teyotenjo, hamómbe? Ko topoyemboro newonde surumí teyotenjo, hamómbe? Nunde njuro <sup>2</sup> ye soso khe kanata howero newonde meté epe ino-ino tero ino-ino kanata tero newonde kanata nanje ti qembe. Njuko ninngu-ninngu parámi te nunoweya. <sup>3</sup> Topoye ma taka yerewero, ko yejo owéye hokowero khe qu ma howewero. Kini, yejo owéye ri umbuní topoyemboro seréye te yunoyi qembe. <sup>4</sup> Oka samaka yerewero quro nanje ma injowero. Kini, ye enemo-enemo oka topoye samaka yerewero njuro njuya sopoyi qembe.

*Kristoko enejo owí riní umbuní owé parámi ka raró*

<sup>5</sup> Kristo Yesuko† ino-ino howaró nu howi qembe.

<sup>6</sup> Enejo kiraró muko Anutu koro kiraró mu.

Quko Anutu koro kiraró nu kama towo pisiyaró.

<sup>7</sup> Kini, nu rotoro oka kina tunoqero, sunará simó qembe tunoqaró,  
asa unindoro kiraró qu tunoqaró.

---

\* **2:1:** “Kristo” njuko Yesu nanje, asa Anutuko rokójoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqaró nu. † **2:5:** “Kristo Yesu” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokójoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya nu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekanjurí. Asa Yesu mahiní enejo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanjurí.

- 8 Njunde tero eneño owí riní umbuní  
Anutu manjó howero khumowero njuro  
injaró. Asa tipiririko khumaró.
- 9 Njunde njuroko Anutuko eneño owí koreko  
hokoro  
owe parámi horé ka owé soso meyowo nu  
taka yerete qu inaró.
- 10 Njunde inoní uni soso Yesu potoruku re in-  
owanjo,  
uni soso nokono qu, samboko qu, noko  
quroko qu njunde tewanjo.
- 11 Ko manjogeyembo soso njande yewanjo, “Yesu  
Kristo njuko Uni Parámi nu,”  
yero Anutu Awandoro owí hokowanjo.

*Ye unipare keweroyemo hiyó qembe ti*

12 Asa, topo-topone hamó, naru rokóño ye  
Anutu koro mandí howeyanjo; komo no yeya  
yoweño njunde tanjurí, ko itaka sewemo yoweño  
ye meté horé njunde teyotenjo. Nundiro nanje  
itaka Anutuko rambaruru konjo ye yoraró  
nu injoro Anutu koro sasaro tero yukuworo  
o yenjomboro taró nu ri hamó tunoqeweya.

13 Dokoro Anutuko enenjombo kho tero wimbu  
yunoro nunjuríye riní otoqoní eneño murí nu  
injoro teyotenjo.

14 O soso yendo teyotenjo njuko, kisikasa rotoya  
kiro kuma rotoya o nu ti qembe. 15 Njuro tero yeko  
o koroqeye moré kini ko o piyimiye moré kini  
yotoro noko unipare keweroyemo Anutu koro  
simó meté mu yuri. Noko uni njundo khe piy-  
imi howero murí piyimi teyotenjo, quko yendo



tonjeyemo hiyó qembe hiyóqero <sup>16</sup> mandeto yoto-yoto yunoyote ŋu kondé towoyotenjo. Nunde tiqo, imemonjo, Kristoko pitu ko maheweya quno ŋuno, nondo yeŋo oteteye ŋuro niŋgu-niŋgu tewano. Dokoro ŋande inowano, no kho ka keweroyemo kina kama tanowó. <sup>17</sup> Yendo Anutu inondutuwoyotenjo, ko inondutuyemboya kho teyotenjo ŋuyako Anutu koro o qa-qa ŋunde qembe. Asa ko imemonjo uni kato neneŋo sitúne wain qembe o qa-qa ŋuno‡ windoroŋowaŋgo tiníqo, enina, niŋgu-niŋgu tero yeya niŋgu-niŋgu teyowano. <sup>18</sup> Nunde nanje ye ŋuya niŋgu-niŋgu tero noya niŋgu-niŋgu ti qembe.

*Polko Timoti asáŋoní Filipai ŋuno uyareweya*

<sup>19</sup> No Uni Parámi Yesu ŋuro nuŋguriŋo inoro howero, imemonjo ta Timoti asáŋowe yeno uyareweya, ye inoteno. Nunde uyare mahe yeŋo nimironíqo, inoro newondene hamó meté teweya. <sup>20</sup> Dokoro Timotiko naru rokóŋo yeŋo hamó inoyote. Ko nondo topone ŋunde qu meyo-owo moré kini. <sup>21</sup> Dokoro uni meyoowo ŋuko enenomboro nanje inoyotenjo, Yesu Kristo§ koro kini. <sup>22</sup> Quko ye Timoti koro murí meté ŋuro ŋande inomukotenjo, ko enendo neneŋo nanje

---

‡ **2:17:** “o qa-qa” ŋunde qu unipareto Anutu inoro potoruku te inoro nú-qare ka o qa-qa uni inoyi uroní khumoní wondo yakutímo ŋuno qaró. Naru kano wain ŋuya Anutu te inoro o qa-qa ŋuno windoroŋangurí. § **2:21:** “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóŋoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya ŋu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekaŋguri. Asa Yesu mahiní eneŋo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekaŋguri.

ηunde qembe samaka nerero miti mande\*\* yesowowero kho teyote. <sup>23</sup> Asa ko nondo do oka horé kato nono tunoqete ye qenewano quno, imemoηgo ta asáηowe yeno uyareweya. <sup>24</sup> Ko no Uni Parámimboro nuηguriηgo iηoro ηande iηomukoteno, no ηuya imemoηgo ta yeno uyarewano.

*Polko Epapirotitus asáηoní Filipai ηuno uyareweya*

<sup>25</sup> Komo, yendo no samaka nerewero quro Epapirotitus, noya kho kopo qu ko neneηo nembe topone noya kuma teyotero qu, asáni nono maheró. Quko nondo uni ηu asáηowe yeno pitu ko uyareweya. <sup>26</sup> Dokoro eneko yeηo surumí horé tero yiyowe, yero iηote. Ko yendo, ene se khumo taró, yero iηaηguri ηuro iηoro newondí quhurí teyote. <sup>27</sup> Hamó se khumo teroqo khumowero teyara. Quko Anutuko eneηo sikí te inaró. ηunde tero neneηo ηuya sikíne te nunaró, dokoro, eneko quhurí parámi horé ma wiri nerewero, ye iηaró. <sup>28</sup> ηunde ηuroko nondo asáηowe uyariní yero niηgu-niηgu tanowó. ηunde teweka yendo ene pitu ko qene niηgu-niηgu tewango, ko no ηuya newonde quhurí kama tewano. <sup>29</sup> ηunde ηuro ye Uni Parámi owí moηgo Epapirotitus reya niηgu-niηgu ti qembe. Owé parámi ka uni ηunde qu yunoyuri qembe. <sup>30</sup> Dokoro enendo Kristo†† koro kho qu kondé tero yoto-yotoyómboro kama iηoro

\*\* **2:22:** “miti mande” ηuko Anutuko Kristo asáηoní khumoro quhurínanimboro kimo tiní Anutu koya newonde kanata tewero ηuro mande meté mu nange. †† **2:30:** “Kristo” ηuko Yesu nange, asa Anutuko rokóηoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqaró ηu.

yeño mepéyembo samaka nerewero wambaka khumaró.

### 3

#### *Yeño koweye sañaní ñuro ma inowero*

<sup>1</sup> Asa ko, uni topone, Uni Parámi ñuro inoya niñgu-niñgu ti. Nondo mande ña kañuya nakayáñowero ñuro kama piyimiñoyoteno. Ko mande ñako kawaware yereweya.

<sup>2</sup> Uni piyimi á sawa qembe qundo yeno uyarewaño, ñuko kho uni piyimi, uni ñuko Juda unindo rokó piyimi tero koweye toño-toño teyaño. Ñu uni ñuro qene sopoyi qembe.

<sup>3</sup> Dokoro norepa nanje kowenani toñowero murí hamó tatowó, norendo nanje Anutu koro Yuqayówore potoruku te inoyoteto. Norendo o soso Kristo Yesuko\* taró ñuro inoro niñgu-niñgu teyoteto, quko oka unindo koweye sañanímo teteño ñuro kama inoyoteto.

<sup>4</sup> Hamó, nondo kowene sañaní ñuro owéne meté hokowano. Asa dando eneño kowí sañaní ñuro owí hokoweya? No ñuya meté parámi tewano. <sup>5</sup> Qeni. Námembo pisi nereró quno yateyate naru kande sañiyoro kapusa ñunde rotoro

---

\* **3:3:** “Kristo Yesu” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya ñu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekañgurí. Asa Yesu mahiní eneño unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekañgurí.

uni kembémbó kowene tonjoró.† Nondo Israel uni qu ka, Benjamin koro wini qu ka, ko usisambapukone soso njuko Hibru uni nanje. Asa hutunjo mande njuro‡ njandiro: Farisi unindoro§ injo-injeye okeyá ta howeyano. <sup>6</sup> Anutu njuro kondé injowero njuro njandiro: nondo wimbu rero Anutu koro huru-huru\*\* nu yohowanowó. Hutunjo mande koro otete ronenejowí njuro njandiro: nondo potóne moré kini.

<sup>7</sup> O soso njuwore owé parámi meté rewanó, peka. Quko nondo Kristo nanje injoro o njuko qenewe kina qembe teyote. <sup>8</sup> Hamó, Uni Parámíne Kristo Yesu injo inoyoteno njuko o meté horé mu, ko ene rewero quro o soso meyowo nu qenewe murutó piyimi tiní se rotano. Njunde tero, Kristo nanje rero <sup>9</sup> ene quroyómo yowero, ye injoteno. Njuno yotoro ronenejowí yoteno.†† Quko nenenombo hutunjo mande howero ronenejowí kama teteno. Kini, Anutuko no Kristo injondutuwoyoteno nu

---

† **3:5:** “kowe tonjowero” murí njuko rokó ka. Komo suki Anutuko Juda koro pukoye Abraham rokó njuro miraró. Mironí Abrahamko enejo kowí tonjoro nanjo-simómboro koweye tonjoro Anutuko rokó yereró njuro rokó ka taró. (Murí Tero 17 weyo qembe.) ‡ **3:5:** “hutunjo mande” njuko komo suki Anutuko Sainai purímo Moses inoní Israel unipare yunaró. Mande njuko Juda uniparetoro yoto-yotoye soso sopoyaró. § **3:5:** “Farisi uni” njuko unindoro huru-huru ka Israel mirako njuno yangurí. Enendo Anutu koro hutunjo mande njuro okeyá ta howero uniparetoro tonjeyemo owéye parámi tanjurí. \*\* **3:6:** “Anutu koro huru-huru” njuko unipare soso Yesu injondutuworó nokone-nokone njuno huruwoyotengo qu. †† **3:9:** “ronenejowí yote” njuro murí muko njandiro: asa Anutuko uni ka, pare ka yiyoro potó moré kini tiní enejo unipare qu ka tunoqetengo.

genero, uni ronenejowí, yero neko nereyote. <sup>10</sup> Nuro tero no Kristo nuro hamó horé injowano, ko wimbu nuko ene riní uni tapu koŋgo pitu ko otoqaró ñu rewano, ko guhurí korowaró ñu ñuya korowowano, dokoro, enejo khumaró nuko no ñuya khumowano. <sup>11</sup> Nundiro nanje no ñuya uni tapu koŋgo pitu ko otoqowano, peka.

*Pol kimo meté rewero quro koweyumu teyara*

<sup>12</sup> Itaka o nuro yeteno ñu kama towomukoteno, itaka enendo muríne kama riní ronenejowomukaró. Kini, o soso ñu towowero nuro kondé howeyoteno. Dokoro Kristo Yesuko<sup>‡‡</sup> o meté ñu nunowero nondowaró. <sup>13</sup> Uni topo, nondo o meté ñu komo towomukano yero kama injoteno. Quko khe kanata ka howeyoteno; asa o soso komo tanowó ñu kape teroqota o imemongo tunoqeweya nuro kondé howeyoteno. <sup>14</sup> Anutuko kimo meté nunowero quro Kristo Yesuwore sambo koŋgo neko nereró. Kimo meté ñu nanje rewero quro kondé howeyoteno.

<sup>15</sup> Nunde nuro ye komo ino-ino meté ranjurí qu, ye o soso ñaro inoyi qembe. Ko ino-ino enesó teyotengo tiníqo, Anutuko ñuya nuro witú yereweya. <sup>16</sup> Quko itaka do ino-ino meté mu ratowó, ino-ino ñu nanje howato qembe.

<sup>17</sup> Uni topo, ye soso nenejo otetene howeyuri. Ko unindo nenejo otetene howeyotengo quro

---

<sup>‡‡</sup> **3:12:** “Kristo Yesu” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya ñu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekanjurí. Asa Yesu mahiní enejo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanjurí.

oteteye qene howeyuri qembe. <sup>18</sup> Dokoro uni gambu qundo Kristoko tipiririko<sup>SS</sup> khumaró nuro piyimiñoyotengo. Naru gambu oteteye nuro yimitoyano, ko itakako tendoro nuro yimiroteno. <sup>19</sup> Unipare nunde quko piyo tewango, eneño anutuye muko koweye sanani nange, o pi-piyimi teyotengo nuro eneño owéye hokoyotengo. Ko o noko quro nange inoyotengo. <sup>20</sup> Quko noreko sambo koro unipare yoteto. Ko Rambaruru Konjo Norewero Uni qu ka nu nonjo maheweya nuro kondé sopoyoteto, nuko Uni Parámi Yesu Kristo nange. <sup>21</sup> Enendo wimbí tero o soso wiriyote. Ko wimbu nuwore nange nore norini kowenani piyimi muko rohoréñoni eneño kowí kekere nunde nange tunoqeweya.

## 4

<sup>1</sup> Nunde nuro, topo-topone, Uni Parámimboro inoro kondé kaneyuri qembe. Ye neneño topo-topone horé, ko yiyowero kondé inoyoteno. Yeño niñgu-niñgu parámi horé tero kimo meté mu reyoteno.

### *Mande kondé qu*

<sup>2</sup> Yuodia koya Sindike, nondo o karo kondé kira yereyoteno, yari Uni Parámi howero newonde kanata tiri qembe. <sup>3</sup> Iyo, nembe topone, keto

---

<sup>SS</sup> **3:18:** “tipiriri” nunde quko wiri yerete uni kumimbo eneño uni sanjiriye yorero nuno uroyi khumoyangurí. Rom unindo Yesu tipiriri nunde quno uroyi khumaró.

pare irisa ŋu samaka yere qembe. Irisa ŋuya Klemen koya unipare meywomboya miti mande\* yewero kho qu noya taŋgurí. Anutuko unipare ŋuro owéye sokomeko nakayáŋoní yoto-yoto rewaŋgo.

<sup>4</sup> Naru rokóŋoro Uni Parámi inoro niŋgu-niŋgu teyuri qembe. Kaŋuya yeweka, niŋgu-niŋgu ti.

<sup>5</sup> Newonde ime teya unipare soso newonde ime ŋu witú yiri qembe. Uni Parámi kutaqemo yote.

<sup>6</sup> Oka karo injaŋawí ma tewero. Kini, o soso ŋuro Anutuwoore hariri tero yuŋganaŋoro kirayoyuriqota enendo samaka yereweya. <sup>7</sup> Ko ye

Kristo Yesu† koro quroyómo yoteŋgo quno ŋuno Anutu koro newonde ime ŋundo newondeye, ino-inoye sopoyoní meté teweya. Newonde ime ŋunde quro nore kama inato tondaŋeyote.

<sup>8</sup> Uni topo, no mande weŋa qu yewe. O soso ŋaro inondaŋi: oka hamó mu, oka meté howewero qu, oka roneneŋowí mu, oka sara-sara qu, oka toŋeyembo ro nuŋgurí mu, oka owé meté moré mu, oka meté horé mu, oka seré te inowero qu, ŋu soso ŋuro inondaŋi. <sup>9</sup> Ino-ino soso no rondaqe yunanowó, hutuŋo mande soso yunanowó, mande soso yimiranowó, otetene soso qeneŋgurí, ŋu howi qembe. Nunde tiqo, Anutu, newonde

---

\* **4:3:** “miti mande” ŋuko Anutuko Kristo asáŋoní khumoro quhurínanimboro kimo tiní Anutu koya newonde kanata tewero ŋuro mande meté mu nanqe. † **4:7:** “Kristo Yesu” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóŋoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yaŋgurí. Juda unipareto uni maheweya ŋu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekaŋgurí. Asa Yesu mahiní eneŋo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanqe ye nekaŋgurí.

imemboro murí ñundo yeya yoweya.

*Polko o meté inaṅgurí ñuro metéṅaró*

<sup>10</sup> Itaka yendo no samaka nerewero pitu ko kondé ye injoyotenḡo. Ñunde ñuro no Uni Parámimboro niṅgu-niṅgu parámi teteno. Hamó, ye komo neneṅo inondata teyaṅgo, quko samaka nerewero quro kheyó moré kini. <sup>11</sup> No o karo tukuni tero mande ṅu kama yeteno. Kini, o enesó-enesó nono tunoḡeyote quno ṅuno mondó ta yoteno. <sup>12</sup> No ononone moré kinimbe ma o situwine moré, enina, mondó ta yoteno. Mondó ta yowero ñuro murí inomukowe tondaṅaró. Qahune tinditetepe ma o qonemboro khumoteno, situwine parámimbe ma o situwi koro tukuni teyoteno, enina, mondó ta yoteno. <sup>13</sup> Kristoko‡ no noriní kondé kaṅeyoteno. Asa ko eneṅo wimbímo nange no mepémo o soso temukowano. <sup>14</sup> Quko ye neneṅo quhuríne korowoyotenḡo quno o meté teyotenḡo.

<sup>15</sup> Ye Filipai unipare ṅande inotenḡo, komo miti mande§ ṅu injoyuriqo nondo Masedonia mira ṅu rotanowó quno, Anutu koro huru-huru kato\*\* noya koporo o epe ino-ino kama tatowó. Kini, yendo nange ṅunde taṅgurí. <sup>16</sup> Hamó, no Tesa-lonaika yendémo yanowó quno ṅuno, yendo no naru irisa quno samaka nereyaṅgo. <sup>17</sup> No

---

‡ **4:13:** “Kristo” ṅuko Yesu nange, asa Anutuko rokóḡoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoḡaró ṅu. § **4:15:** “miti mande” ṅuko Anutuko Kristo asáḡoní khumoro quhurínanimboro kimo tiní Anutu koya newonde kanata tewero ñuro mande meté mu nange. \*\* **4:15:** “Anutu koro huru-huru” ṅuko unipareto Yesu inḡodontuworo huruwoyotenḡo qu.



itaka o newonde metémboro kama kira yereteno. Kini. Yendo murí meté howeroqota o meté rewango nuro nange ye injoteno. <sup>18</sup> Quko itaka ye o soso Epapirotitus inoyi nunaró nu siyoro meté horé yoteno. O karo tukuni kama teyoteno. O nunangurí nuko oka Anutu te inowero nungurí qu qembe, Anutuko nuro ninguningu tete. <sup>19</sup> Anutune ononoyó parámi horé, ko enendo ye o nuro tukuni teyotengo nu yunomukoweya. Dokoro yeko Kristo Yesu quroyómo yotengo.

<sup>20</sup> Anutuko Awanani, ko nore owí naru suki-suki hokoyowato. Nju hamó.

### *Polko yunguna yereró*

<sup>21</sup> Nondo Kristo Yesu<sup>††</sup> koro unipare meté horé nuro<sup>‡‡</sup> yunguna yereteno. Uni topo noya yoteto qu, nundo ye yunguna yeretengo. <sup>22</sup> Unipare meté horé soso nundo yunguna yeretengo. Hamó, nu unipare meté horé nuko Sisa<sup>§§</sup> koro yano kho teyotengo, enendo nyaya ye yunguna yeretengo.

<sup>23</sup> Uni Parámi Yesu Kristo koro samaka-samaka tuwó<sup>\*\*\*</sup> yuqayemo yoní.

---

<sup>††</sup> **4:21:** “Kristo Yesu” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokónoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya nu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekangurí. Asa Yesu mahiní enejo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nange ye nekangurí. <sup>‡‡</sup> **4:21:** “unipare meté horé” nuko oteteye soso muko meté nange kini. Kini, owé nu “unipare meté horé” nuro murí muko nandiro, “Anutu koro unipare” nange. <sup>§§</sup> **4:22:** “Sisa” nuko Rom koro wiri yerete uni parámi nu. Rom unindo mirane-mirane wini soso sopo yerejgurí. <sup>\*\*\*</sup> **4:23:** “samaka-samaka tuwó” nuko Anutu enenjombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

**Iyo New Testament**  
**The New Testament in the Iyo Language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Iyo long Niugini**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Iyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

eeccd6a2-c477-5b9f-9623-cf07dbead483